



Соглашение об установлении дружественных связей между городом Мурманском (СССР) и городом Рованиеми (Финляндия)*

Исполком Мурманского городского Совета народных депутатов и Городской Совет Рованиеми, руководствуясь стремлением населения своих городов всемерно способствовать укреплению мира и обеспечению безопасности между странами, решили установить дружественные связи между городом Мурманском (СССР) и городом Рованиеми (Финляндия).

Исполком Мурманского городского Совета народных депутатов и Городской Совет Рованиеми признают необходимым всемерно содействовать, взаимопониманию, развитию контактов между общественными организациями и ознакомлению с жизнью, культурой, техникой, образованием, здравоохранением, работой городского Совета и Муниципалитета.

Жители Мурманска и Рованиеми будут информироваться о развитии дружественных связей через печать, радио и другие средства информации, путем собраний, вечеров дружбы.

Договор подписан в Мурманске 23 апреля 1962 года на русском
и финском языках.

По поручению исполнительного
комитета Мурманского городского
Совета депутатов трудящихся

По поручению города
Рованиеми

Председатель горисполкома
Василий Мосин

* Соглашение восстановлено по результатам анализа архивных документов и не является подлинным в связи с утратой



Sopimus
ystävyyssuhteiden solmimisesta Murmanskin (SNTL)
ja. Rovaniemen (Suomi) kaupunkien välillä*

Ottaen huomioon molempien kaupunkien asukkaiden pyrkimyksen toimia monipuolisesti hyvien naapuruussuhteiden ja rauhan lujittamisen sekä maittemme välisen turvallisuuden puolesta Rovaniemen kaupunginhallitus ja Murmanskin kaupunginneuvoston toimeenpaneva komitea päättävät vahvistaa tällä sopimuksella aloitetut ystävyyssuhteet Rovaniemen ja Murmanskin kaupunkien välillä.

Rovaniemen kaupunginhallitus ja Murmanskin kaupunginneuvosto toimeenpaneva komitea katsovat välttämättömäksi myötävaikuttaa molemminpuolisesti yhteisymmärryksen ja keskinäissuhteiden monipuoliseen kehittämiseen erilaisten järjestöjen välillä, perehtymiseen kaupunkilaisten elämään, kulttuuriin, tekniikkaan, koulutusjärjestelmään, terveydenhoitoon sekä kaupunkien hallintoelinten toimintaan.

Rovaniemen ja Murmanskin asukkaille tiedotetaan ystävyyssuhteiden kehittämisestä lehdistön, radion ja muiden tiedotusvälineiden avulla sekä myös järjestämällä kokouksia ja ystävyys tapaamisia.

Sopimus allekirjoitettiin Murmanskissa 23. huhtikuuta 1962
suomen ja venäjän kielillä.

Murmanskin kaupungin
työntekijöiden edustajien
edustaja komitean puolesta

Rovaniemen puolesta

Toimeenpanevan komitean
puheenjohtaja
Vasily Mosin

* Соглашение восстановлено по результатам анализа архивных документов и не является подлинным в связи с утратой